



RZECZPOSPOLITA POLSKA
Rzecznik Praw Obywatelskich

Janusz KOCHANOWSKI

RPO – 639666– 1/10/AJK

00-090 Warszawa Tel. centr. 0-22 551 77 00

Al. Solidarności 77 Fax 0-22 827 64 53

Warszawa, dnia 8 marca 2010 r.

Pan
Jarosław Duda

Biuro Pełnomocnika Rządu
do Spraw Osób
Niepełnosprawnych
ul. Nowogrodzka 1/3/5
00-513 Warszawa

Do Biura Rzecznika Praw Obywatelskich wpłynęła skarga, której przedmiotem jest brak ścieżek dialogowych (napisów) w języku polskim w filmach produkcji polskiej dystrybuowanych w kinach oraz wydawanych na płytach DVD. Na skutek tego stanu rzeczy prawo osób niesłyszących do uczestnictwa w życiu kulturalnym zagwarantowane w art. 73 Konstytucji RP doznaje poważnych ograniczeń.

Odnosząc się do poruszonego problemu należy przypomnieć, iż zgodnie z zapowiedzią Pana Pełnomocnika wyrażoną m.in. w publikacji „Głusi widzowie chcą oglądać polskie filmy” (dziennik „Polska The Times” z dnia 1 lutego 2009 r.), w przygotowywanej wówczas przez Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej ustawie o języku migowym znaleźć miał się zapis wprowadzający obowiązek umieszczania w filmach produkcji polskiej napisów w języku ojczystym.

W założeniach do niniejszej ustawy przewiduje się wymóg zapewnienia przez nadawców telewizji publicznej minimum programowego dostosowanego do potrzeb osób niesłyszących. Brak w nich jednak postanowień odnoszących się do zapowiedzi Pana Pełnomocnika.

Zgodnie z art. 30 podpisanej przez Polskę w dniu 30 marca 2007 r. Konwencji Organizacji Narodów Zjednoczonych o Prawach Osób Niepełnosprawnych (zwana dalej: Konwencją), Państwa Strony uznają prawo osób niepełnosprawnych do udziału, na zasadach równości z innymi osobami, w życiu kulturalnym i zobowiązują się podjąć

odpowiednie środki w celu zapewnienia korzystania przez te osoby z dostępu do programów telewizyjnych, filmów, teatru i innego rodzaju działalności kulturalnej oraz do miejsc takich jak kina, teatry czy muzea w dostępnych dla nich formach.

Mając na uwadze powyższą regulację, podkreślenia wymaga, iż wprowadzenie wymogu umieszczania napisów w polskich produkcjach filmowych będzie jedną z form stanowiącą cenny wkład w dostosowywanie polskiego porządku prawnego do postanowień niniejszej Konwencji.

Mając na względzie powyższe, działając w oparciu o art. 13 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 15 lipca 1987 r. o *Rzeczniku Praw Obywatelskich* (Dz. U. z 2001, Nr 14, poz.147 ze zm.), będę wielce zobowiązany Panu Pełnomocnikowi za udzielenie informacji w przedmiocie aktualnego stanu prac legislacyjnych nad założeniami ustawy o języku migowym. Będę również wdzięczny za poinformowanie mnie, czy zgodnie ze złożoną przez Pana Pełnomocnika obietnicą, znalazł się w nich zapis o tym, iż wszystkie filmy produkcji polskiej będą obowiązkowo posiadały napisy w języku polskim.

Łucja Zyga nacelnik
pan. Lechowski